Informativo

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 a:0276-63-3111 (Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

Não esqueça de concluir a declaração Ano Fiscal 2023 (da renda auferida em 2022)



DECLARAÇÃO DA RENDA PARA CÁLCULO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL

Local: Prefeitura de Oizumi, 3º andar, Sala de Reuniões Horário: das 9h às 16h (Recepção a partir das 8h30)

QUEM PRECISA DECLARAR

- 1. Todas as pessoas que tiveram alguma renda, mesmo que tenha sido irrisória, precisam fazer a Declaração (se não teve renda no ano passado, declare como isento. preenchendo o formulário) na prefeitura.
- 2. Pessoas que estavam morando oficialmente (com endereco registrado) em Oizumi no dia 1º de janeiro de 2023 e que tiveram renda em 2022.
- 3. Assalariados, cuja firma empregadora não enviou à Prefeitura os comprovantes salariais.
- 4. Autônomos, agricultores, comerciantes, pessoas que venderam ou compraram imóveis ou terrenos, devem realizar a Declaração Municipal

QUEM NAO PRECISA DECLARAR

- 1. Assalariados, cuja firma empregadora enviou à Prefeitura os dados salariais de seus funcionários.
- 2. Pessoas que vão declarar diretamente na: Secretaria da Fazenda

(Tatebayashi Zeimusho, TEL:0276-72-4373).



SE NÃO FIZER A DECLARAÇÃO... 申告をしなかった場合は...

- Se NÃO declarar a sua renda, NÃO será possível... 1. Calcular o valor correto do Imposto Provínciomunicipal, Imposto sobre Seguro de Saúde Nacional etc.
- 2. Emitir o Comprovante de Renda etc. necessário para a tramitação do Visto, inscrição de apartamentos públicos e creche, solicitação do Subsídio à Criança, e outros benefícios públicos, etc.
- □ **Detalhes:** verifique o Garapa Especial deste mês.

DOCUMENTOS NECESSARIOS: 由告に必要な物

- 1. Cartão de Permanência (Zairyu Card)
- 2. Carteira de motorista, Cartão My Number, etc. ou algum outro documento de identificação)
- 3. Comprovante do Imposto retido na Fonte (Gensen Choshuhyo)
- 4. Caderneta bancária do contribuinte
- 5. Comprovantes de abatimentos a serem deduzidos na declaração
- 6. Comprovante da remessa monetária
- 7.Documento que comprove a relação familiar com o dependente. Necessário anotar o número de Pessoa Física.
- OBS: Outros documentos poderão ser exigidos.

Medidas de prevenção do COVID-19, no sal ão de consulta para a Declaração do Imposto de Renda

A sala de consultas para a Declaração do Imposto de Renda poderá estar aglomerada de pessoas, por isso pedimos a colaboração nos seguintes itens:

- · Venha acompanhado com o mínimo de pessoas. Não será possível permanecer no auditório a espera da sua chamada.
- · Prepare antecipadamente os documentos e comprovantes necessários.
- · Compareça utilizando máscara, realize a medição da temperatura corporal e higienização das mãos. Anote os seus dados na entrada.

CONSULTA SOBRE RESTITUIÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA

As pessoas que não realizaram o reajuste fiscal de final de ano ou pessoas que enquadram no abatimento devido a gastos médicos, etc., poderá comparecer conforme a seguir:

- ■Período: Dia 8 de fevereiro (qua.) a 10 de fevereiro (sex.) de 2023
- Horário: De 9h às 12h e 13h30 às 16h (Recepção: das 8h30 as 11h; 13h as 15h30
- Local: Prefeitura de Oizumi 3.piso Sala de Reuniões (Dai Kaigi Shitsu)

■Informações: Seção de Finanças, na prefeitura de Oizumi (Telefone 0276-63-3111 ramal 574)

令和4年分所得税、町税・県民税の申告....... 税金納期のお知らせ... 延長窓口と土曜窓口のご案内...... 入学説明会及び学用品販売の開催............ 小型家電と古着・古布の回収....... 情性ショックを美麗します。 外国人のための法律相談 in 前橋・伊勢崎...... 日本文化きもの体験教室...... 児童生徒作品展・特別支援学級作品展........ であるともの国ふれあい工房..... 2日の保健カレンダ 日曜・祝日の当番医のお知らせ...... 予防接種を受けましょう 高齢者インフルエンザ予防接種費用助成期間の延長......⁴

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALÇÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo

PayPay, LINE Pay. * Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.



Lembrete: Dia 31 de janeiro, vencimento da - 4ª Parcela Imposto Provincio-municipal

- 7º Parcela do Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde

税金納期のお知らせ

Todas as QUARTAS:

Dias: 11,18 e 25 de janeiro 1. 8 e 15 de fevereiro Aberto até as 19h15

Todos os SÁBADOS **Dias:** 14,21 e 28 de janeiro 4 e 11 de fevereiro Aberto das 8h30 as 17h15 時間外納税窓口のご案内

BALÇÃO EXCLUSIVO PARA RETIRADA DO CARTÃO MY NUMBER & SUPORTE NA SOLICITAÇÃO PARA INSERIR OS PONTOS NO MY NUMBER

休日臨時交付窓口を開設します

BALCÃO DE ATENDIMENTO EXCLUSIVO PARA ENTREGA DO CARTÃO MY NUMBER(MEDIANTE RESERVA)

A prefeitura realizará atendimento exclusivo, para aqueles que por motivo de trabalho não podem comparecer nos dias úteis para retirada do Cartão My Number, anteriormente solicitado.

■ Dias: 22 de janeiro (Dom) e 29 de janeiro (Dom)

■ Horário: das 9h as 17h (recepção somente até as 16h)

■ Local: Prefeitura de Oizumi, 1.piso

■ Público-alvo: O solicitante (o próprio). Menor de 15 anos, devem estar acompanhado de seu responsável.

■ Forma de fazer a reserva: via internet ou por telefone Ao fazer a reserva, prepare o comunicado (cartão postal) enviado pela prefeitura. Será necessário inserir o número do comunicado, anotado na parte de cima do comunicado (3 dígitos-6 digitos).

■ No dia trazer:

Comunicado para retirada do Cartão My Number

Notificação do Cartão Individual (cartão recebido antes de maio/2020)
 Cartão de Cadastro Básico de Residente (se tiver)

Cartão My Number (se tiver)

- Documentos de identificação: 1 documento com foto ou 2 documentos sem foto

SUPORTE NA SOLICITAÇÃO PARA INSERIR OS MYNAPOINT

Com o My Number Card poderá receber até 20.000 ienes em pontos do Cartão cóm o Número Individual.

Se está com dificuldade em solicitar os pontos, a prefeitura estará dando suporte, no período a seguir. Aproveitem esta oportunidade

■ Periodo: 10 a 20 de janeiro e de 13 a 20 de fevereiro (exceto sábados e domingos)

■Horário: das 9h as 17h

■ Local: Prefeitura de Oizumi, Saguão do 1.piso

■ Público-alvo: pessoas que receberam o cartão, mas que ainda não solicitaram os pontos.

■ Conteúdo: auxiliar na solicitação dos pontos, solicitação de pontos no cadastro do Seguro Saude e da Conta bancária

■ Trazer:

Cartão My Number (necessário a senha)

Conta bancária (caso queira cadastrar no Cartão My Number)

Cartão pré-pago, etc., onde deseja receber os pontos

■ Detalhes: Seção de Assuntos Civis (Jumin-ka), da prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 535)

Medidas aplicadas aos inadimplentes

ESTÁ EM DIA COM O PAGAMENTOS DOS IMPOSTOS?



Os recursos financeiros arrecadados dos Impostos Municipais entre outros, são revertidos em beneficios dos serviços e auxílios prestados pelo município, para que os moradores possam viver com saúde e

Quando o morador deixa de pagar os Impostos Muncipais, etc., além de causar injustiça (falta de equidade) com as pessoas que pagam os impostos dentro do prazo, desestruturará os recursos financeiros do município, causando a restrição de benefícios aos seus moradores.

Na falta de pagamento dos impostos, enviaremos cartas e notificações de cobranças, faremos visitas domiciliares e embora tendo condições, não quitar a dívida com os impostos, aplicaremos medidas severas.

Para avaliar se a pessoa tem condições ou não de efetuar o pagamento da dívida com os impostos, a prefeitura baseia-se nas informações coletadas

na consulta pessoal, averiguações de bens,etc. Caso esteja em atraso com os impostos, consulte a Prefeitura o quanto antes.

☐ Medidas aplicadas aos inadimplentes

· Assalariado: Requisita-se as informações da folha de pagamento na empresa empregadora e efetua-se a confiscação do salário.

Proprietário de bens imóveis, automóveis, etc: Em caso de confirmar bens monetários, etc., efetua-se a confiscação para ser vendido em leilão público.

Pessoas que possuem conta bancária em poupança, bens monetários ,etc., verifica-se o saldo bancário nas instituições financeiras, etc., e caso confirme que a pessoa possue bens monetários, etc., executa-se a confiscação.

☐ Atenção para as medidas aplicadas aos inadimplentes

· Realiza-se a verificação de bens e propriedades das pessoas com atraso no pagamento do Imposto Municipal, etc.

As medidas aplicadas (confiscação, etc) por inadimplência de impostos, não são comunicadas com antecedência

O custo para aplicar as medidas por inadimplência são elevados ☐ Venha consultar o quanto antes

As consultas sobre o pagamento de impostos são realizadas regularmente na Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka), da prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 582)

REUNIÃO EXPLICATIVA DE INGRESSO ESCOLAR & AQUISIÇÃO DE MATERIAIS ESCOLARES

□ **Público-alvo:** Pai e/ou responsável, da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2023

□Local da reunião: na escola prevista a ingressar □ Data e conteúdo

* Minami Shogakko (23:0276-62-2227)

- Dia 27 de janeiro (sex), na quadra coberta da escola

- Aquisição de materiais escolares a partir de 13h

- Recepção inicia-se as 13h30

- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as15h30)

* Kita Shogakko (25:0276-62-2014)

- Dia 3 de fevereiro (sex), na quadra coberta

- Recepção inicia-se as 12h50

- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (13h30 as 15h)

- Aquisição de materiais escolares (15h as 15h40)

* Nishi Shogakko (23:0276-62-3537)

- Dia 3 de fevereiro (sex), na quadra coberta da escola

- Aquisição de materiais escolares a partir de 13h

- Recepção da reunião inicia-se as 13h30

- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as15h20)

* Higashi Shogakko (23:0276-63-2971)

- Dia 31 de janeiro (ter), na quadra coberta da escola

- Aquisição de materiais escolares a partir de 13h

- Recepção da reunião inicia-se as 13h30

- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as15h30)

☐ **Trazer**: calçado de uso interno, uma sacola grande para colocar os materiais escolares a serem comprados.

□ **Detalhes**: Em suas respectivas escolas (prevista a ingressar), ou na Seção de Administração de Ensino, na Prefeitura, 3.piso, Telefone 0276-63-3111 (ramal 331)

RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEOUENO PORTE & **TECIDOS E ROUPAS USADAS**

小型家電と古着・古布の回収

■ DATA: 18 de fevereiro(sáb) das 9h30 as 11h30 ■ Local: Prefeitura de Oizumi (lado oeste)

□ Aparelhos que serão aceitos:computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha.

X Porém, não serão aceitos os eletrodomésticos inclusos na lei de reciclagem (TV, ar condicionado, geladeira, freezer, máquina de lavar e secar roupa).

□ As roupas usadas, etc recolhidas, serão reutilizadas dentro e fora do Japão, ou serão processadas em pano de limpeza de uso industrial

- Tipo de produtos: roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina, etc. Não será aceito artigos plastificados, emborrachados

Recomendação:

- Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico

- Não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.

□ **Detalhes**: Seção de Conservação do Meio Ambiente, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 561)

PARA AQUELES QUE AINDA NÃO RETIRARAM O VALE-COMPRAS

くらし応援商品券の引き換えがお済みでない人

Para as pessoas que foram o alvo para receber o Cupom de compras, mas ainda não retiraram, poderão trocá-las nos dias a seguir:

□ **Dias** para retirada: 28(dom) e 29(dom) de janeiro, das 9h as 17h. Passado esta data não será possível trocá-las.

X Lembrando que a validade do cupom é até dia 28 de fevereiro

☐ Forma de trocar pelos cupons:

Com o Comunicado de retirada, o Chefe da família poderá receber os cupons de todos os membros da família. No caso de perda do comunicado, poderá re-solicitar ligando para o telefone abaixo mencionado.

Local para retirada: Sala de Reuniões, 3.piso, da Prefeitura de Oizumi.

☐ Detalhes:Centro telefônico exclusivo do Cupom de Apoio ao Cotidiano, telefone 0276-55-0302



CANCELAMENTO/ADIAMENTO dos eventos, reuniões, etc., e prorrogamento, devido ao Coronavírus

新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止対策

Para prevenir a propagação do contágio do Novo Coronavírus, muitas atividades, cursos, reuniões, eventos,etc., foram canceladas, algumas prorrogadas, etc., mas no momento algumas instituições estão retomando suas atividades, gradualmente, por isso pedimos para que confira de antemão, antes de ir ao local. Dependendo da situação, pode acontecer de ter que fechar emergencialmente, por um tempo indeterminado.

Com a retomada das atividades, pedimos aos participantes para que utilizem máscaras, sigam as etiquetas da tosse,etc. E também não esqueçam de medir a temperatura corporal, caso apresente febre ou sintomas de gripe, evite participar das atividades.

A realização ou cancelamento está sendo comunicado através da homepage da cidade ou do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi

Visitem nosso site https://www.oizumi-tabunka.jp/.

IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

いずみの杜行事&教室のご案内

Para as inscrições das aulas abaixo, entre em contato diretamente com a instituição.

As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

[AULA DE FITNESS]

□ **Dias**: 1,8,15 e 22 de fevereiro (qua) □ **Horário**: 19h30 ~ 20h30

□ Vagas: 30 pessoas □ Custo: 2.000 ienes



[AULA DE AQUABICS] □Dias: 1,8,15 e 22 de fevereiro (qua) ☐ Horário: Manhã: 10h45 ~ 11h45 Noite: 19h ~ 20h

□ Vagas: 20 pessoas/turma
□ Custo: 2.000 ienes/turma

[ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFA]

□ Dias: 2,9 e 16 de fevereiro (qui)

☐ Horário: 10h30 ~ 11h30☐ Vagas: 15 pessoas☐ Custo: 1.500 ienes☐





[AULA DE AQUABODYMAKE]

□ Dias: 3,10,17 e 24 de fevereiro (sex)

☐ **Horário**: 10h45 ~ 11h45 ☐ **Vagas**: 20 pessoas ☐ **Custo**: 2.000 ienes

[AULA DE IOGA]

□ Dias3,10,17 e 24 de fevereiro (sex)
□ Horário: Manhã (Leve):10h30~11h30
Noite (Sazonal/Aroma):19h30~20h30 ☐ Vagas:

Manhã (Leve): 30 pessoas Noite (Sazonal/Aroma): 19 pessoas

□ Custo: 2.000 ienes/turma



【AULA DE FITNESS】
□ Dias: 7,14,21 e 28 de fevereiro (ter)

☐ Horário: 10h30 ~ 11h30☐ Vagas: 20 pessoas☐ Custo: 2.000 ienes



BANQUINHA DA ASSISTENCIA SOCIAL



- □ Dia: 24 de janeiro (ter) das 11h as 13h
- □ Local: Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

(Hoken Fukushi Sogo Center) Endereço: Yoshida 2465

- □ Instituições que estarão com seus produtos à venda: Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi& Chameleon, Taiyo no lê, etc.
- ☐ Tipos de produtos à venda: Bolachas, verduras fresquinhas, udon. artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)

CONSULTA LEGAL AOS ESTRANGEIRO EM MAEBASHI EISESAKI **ICONSULTA MEDIANTE RESERVAI**

GRATUITO · SIGILOSO · COM INTÉRPRETE

外国人のための法律相談 in 前橋・伊勢

■ Data: 15 de janeiro (dom) das 10h as 15h □ Local: Centro de Consulta Geral para Estrangeiros de Gunma

(Endereço: Maebashi-shi Ote-machi, Showa Chosha 1F) ■ Data: 5 de fevereiro (dom) das 10h as 15h

□Local: Prefeitura de Isesaki, Higashi kan, 5.piso, sala nº.4 (Endereco: Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410)

Você está com dúvidas ou problemas relacionados ao cotidiano, moradia, trabalho, médico, assistência social, Criação dos Filhos, permanência no país, etc.?

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal para os Estrangeiros, realizada pelo Centro de Consultas Gerais aos Estrangeiros de Gunma. As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

- □ Os consultores são: Advogados, consultor administrativo, consultor do seguro social e trabalhista, aposentadoria.
- □ Atendimento em: inglês, português, espanhol, chinês e vietnamita
- □ Informações e reservas: Centro de Consultas Gerais aos Estrangeiros de Gunma "One Stop Center", Tel: 027-289-8275

EXPERIÊNCIA DE UMA TRADIÇÃO CULTURAL "VESTIR KIMONO"

□ Dia: 21(sáb) e 22 de janeiro (dom)

☐ **Horário**: Turma da manhã: das 9h́30 as 11h30 Turma da tarde: das 13h30 as 15h30

□ Local: Centro Cultural Yosen Kogyo BUNKA MURA (Hall de Exposições)

Endereço: Asahi 5-24-1 □ Vagas: 5 homens, 10 mulheres/turma

☐ Custo: gratuito (no dia da inscrição, será recolhido

a quantia de 1000 ienes, para despesas com lavanderia).

☐ Inscrições: diretamente no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi (TEL 0276-62-6066) Homepage https://www.oizumi-tabunka.jp

EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS DOS ESTUDANTES

■ EXPOSIÇÃO DE CARTAZES

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos do ensino fundamental de escolas municipais, instituições infantis, Instituto Educacional Gente Miuda, Instituto Educacional Centro Nippo Brasileiro, etc. São mais de 750 obras. Venham conferir



- ☐ **Período:** 1 a 5 de fevereiro das 9h ~ 16h30
- ☐ Local: Centro Cultural Yosen Kogyo BUNKA MURA de Oizumi

End. Oizumi-machi Asahi 5-24-1

□ Detalhes: Seção de Orientação Pedagógica, (Kyouiku Shido-ka) , telefone 0276-63-3111 (Ramal 342)

■ EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos de salas especiais de apoio a aprendizagem. São mais de 200 obras. Venham conferir

☐ **Período:** 4 a 10 de fevereiro das 9h ~ 17h

□ Local: Lobby do Salão Público de Oizumi

Endereço Oizumi-machi Yoshida 2465

□ Detalhes: Seção de Orientação Pedagógica, (Kyouiku Shido-ka), pelo

telefone 0276-63-3111 (Ramal 342)

GUNMA KODOMO NO KUNI

(£0276-22-1767)

ぐんまこどもの国(ふれあい工房陶芸&木工教室)

□ Dias: Quartas, quintas, sábados e domingos ☐ Horário: das 10h as 15h (12h as 13h almoço)

□ **Público-alvo:** a partir de alunos o equivalente do primário

□ Local: Ota-shi Nagate-cho 480

■ MÊS DE FEVEREIRO [CONFECÇÃO DE QUADRO DE HORÁRIO]

□ Vagas: 10 pessoas ☐ **Custo:** 2.000 ienes



[CONFECÇÃO DE ENFEITE DE CERÂMICA DIA DOS MENINOS]

☐ Dia: 11 de fevereiro(sáb) das 10h as 15h

□ Público-alvo: a partir de alunos o equivalente do primário

□ Vagas: 12 pessoas ☐ Custo: 500 ienes



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

	DATA				4440	HORÁRIO	
MÊS	DIA	SEM	ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	(RECEPÇÃO)	
FEVEREIRO	4	Sáb	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares ※Aos inscritos	13h ~15h	
	6	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h~11h	
	7	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos		
	9	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	C entro Geral de Assistência Social	As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~13h15	
	13	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto			9h ~ 11h	
	15	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	(2 0276-62-2121)	As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~13h15	
	16	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade				
	17	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			13h ~13h15	
	21	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade				
	27	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	sulta sobre a Saúde do Adulto Aos interessados		9h ~ 11h	

2月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados



HE GEOGRAFION AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN										
DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)			•	CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	otorrinolaringologia (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)	
JANEIRO	15	Dom	Tanuma Naika lin ☎ 0276-88-7522		Fujiwara lin ☎0276-88-7797		Tanuma Seikei Geka lin ☎ 0276-88-9223	Kawada lin ☎0276-72-3314		
	22	Dom	Takahashi Clinic ☎ 0276-75-7772		Kamio lin ☎ 0276-75-1288		Okada Clinic ☎ 0276- 72-3163			
	29	Dom	Terauchi lin ☎ 0276-88-1511		Konishi lin ☎ 0276-86-2261		Kawashima lin ☎0276-75-5511		Centro de Tratamento	
FEVEREIRO	5	Dom	Yuzawa lin ක 0276-62-2209		Takei Shonika (Somente pediatria) ☎ 0276-76-2525		Shinbashi Byoin ☎0 276- 75-3011	Kawamura lin ☎0276-72-1337	Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818	
	11	Sáb	Tatebayashi Kinen Byoin ☎ 0276-72-3155	ı	i ura lin 3-62-2917	Koyanagi (somente pediatria) ক্র 0276-80-2220	Manaka lin ක0276-72-1630			
	12	Dom	Mayuzum lin ☎ 0276-63-78		≅ (Ueno lin 0276-72-3330	Ozone Seikei Geka ☎0276-72-7707			

■ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Informações sobre hospitais abertos TS 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- · Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin & 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- · Atendimento emergencial noturno 18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo 276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)



VOCÊ OU SEU FILHO ESTÁ EM DIA COM AS VACINAS PREVE

O prazo para receber gratuitamente as vacinas abaixo, é até o dia 31 de março de 2023. Verifique se enquadra como públicoalvo para receber a vacina preventiva.

- 2ª dose-Vacina Dupla Viral MR (contra o Sarampo e a Rubéola)
- □ **Público-alvo**: Nascidas entre 2/abril/2016 ~ 1/ abril/2017
- 2ª Dose da vacina DT (Difteria e Tétano)
- □ **Público-alvo**: Nascidas entre 2/abril/2010 ~ 1/abril/2011
- Exame de anticorpos contra Rubéola e Vacina Preventiva aos homens
- □ Público-alvo: Nascidos entre 2/abril/1962 ~ 1/abril/1979

- Vacina Pneumocócica para idosos
- ☐ Custo: 2.000 ienes(pagar diretamente no balcão da instituição médica)
- □ Público-alvo: Pessoas nascidas entre 2 de abril de 1957 e 1 de abril de 1958 2 de abril de 1952 e 1 de abril de 1953 2 de abril de 1947 e 1 de abril de 1948 2 de abril de 1942 e 1 de abril de 1943

2 de abril de 1937 e 1 de abril de 1938 2 de abril de 1932 e 1 de abril de 1933 2 de abril de 1927 e 1 de abril de 1928 2 de abril de 1922 e 1 de abril de 1923

■ Detalhes: Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), Departamento de Saúde e Assistência Social (Kenko Fukushi-bu), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Hoken Fukushi Sogo Center), pelo telefone 0276-62-2121

O SUBSIDIO DE **CUSTEIO NAS DESPESAS COM** VACINAÇÃO PREVENTIVA CONTRA INFLUENZA PARA OS **IDOSOS FOI** PRORROGADA ATÉ O **DIA 31 DE JANEIRO DE 2023. AOS INTERESSADOS PROCUREM** RECEBER, SEM FALTA, DENTRO DO

PRAZO

高齢者インフルエンザ予防接種費用助成期間の延長